

**3ο ΓΕΛ ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ «ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΒΑΡΕΛΑ»**  
**3rd SENIOR HIGH SCHOOL OF GIANNITSA**  
**«EKATERINI VARELA»**

**3. GYMNASIUM IN GIANNITSA «EKATERINI VARELA»**



**ΑΣΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**



**URBACT**



**URB  
SECURITY**  
planning safer cities

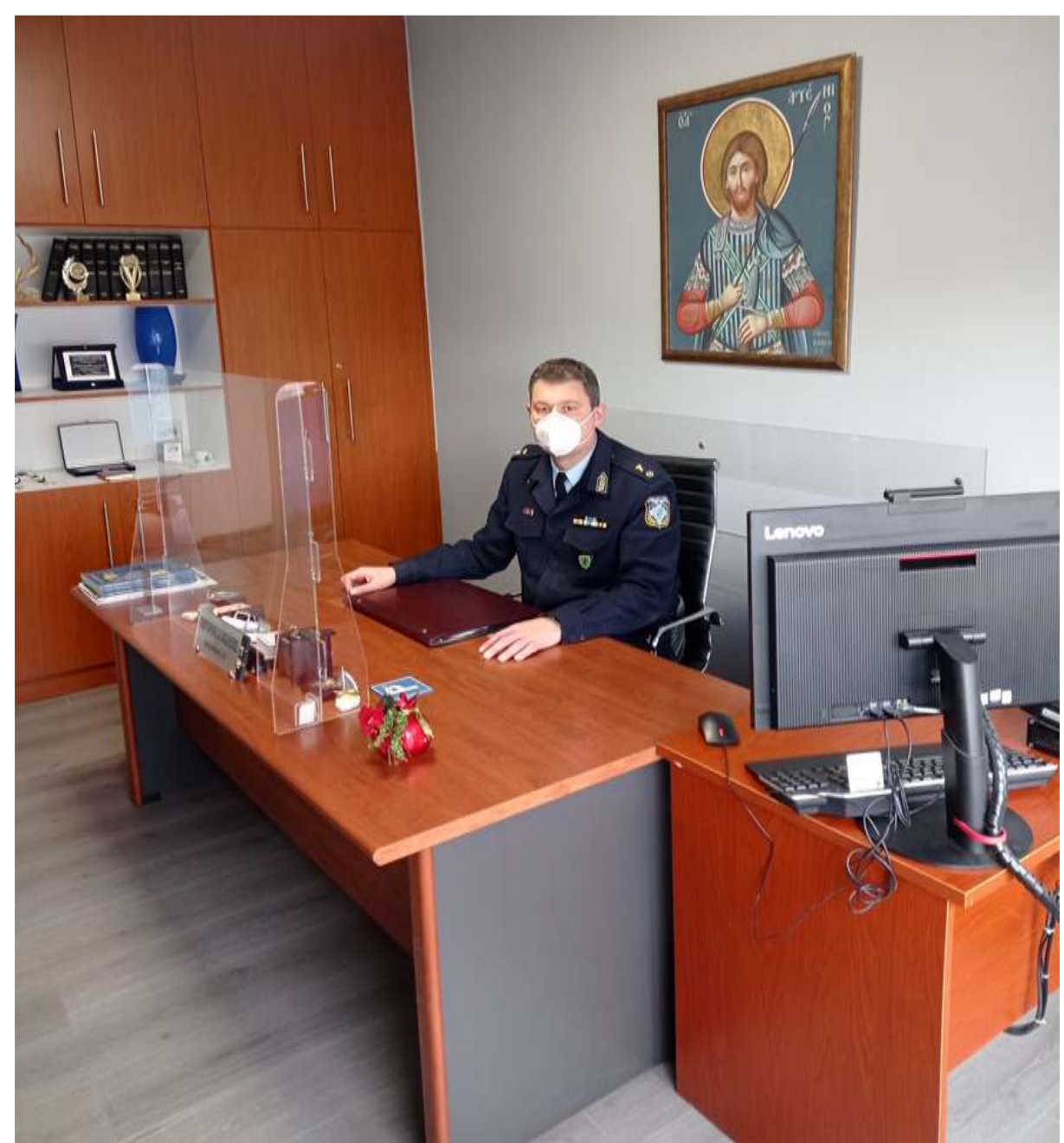
• Συνέντευξη με τον  
κ. Πλούγαρλη Βασίλειο διευθυντή του  
τμήματος Τροχαίας Γιαννιτσών.



• Interview with Mr. Plougarlis  
Vasilios, Traffic Commander of  
Giannitsa Traffic Police.



• Interview mit Herrn Plougarlis  
Vasilios , Leiter der Verkehrspolizei  
in Giannitsa.



• Τη συνέντευξη πήραν οι μαθήτριες 

- Κυρανούδη Στέλλα A2
- Νεοκοσμίδου Δανάη A4
- Ράπτη Μαρία A4
- Στράντζαλη Καλλιόπη A4



• Mr. Plougarlis was interviewed by the students: 

- Kyranoudi S. ( A2),
- Neokosmidou D. (A4)
- Rapti M. (A4)
- Strantzali K. (A4)

• Das Interview organisierten die Schüler: 

- -Kiranoudi Stella A2
- -Neokosmidou Danai A4
- -Rapti Maria A4
- -Strantzali Kalliopi A4



- **Πόσο σημαντική είναι για εσάς η οδική ασφάλεια;**

- Η οδική ασφάλεια είναι η αρχή του καλού. Περιλαμβάνει την οδική συμπεριφορά, την τεχνική επάρκεια των δρόμων και την κατάσταση των οχημάτων. Ο οδηγός πρέπει να έχει φαντασία, δηλαδή να μπορεί να προβλέψει την οδική συμπεριφορά των άλλων οδηγών.



- How important is  road safety for you?

- Road safety is the beginning of the good. It consists of the road behavior, the technical competence of the road and the vehicle's condition. A driver must have imagination, that is, he has to be able to predict the road behavior of other drivers.



- Wie wichtig ist für Sie die Verkehrssicherheit ?

- Die Verkehrssicherheit ist die Grundlage von allem Guten. Mit dem Begriff Verkehrssicherheit meine ich , das Fahrverhalten, die technische Kompetenz und den.
- Zustand des Autos . Der Autofahrer muss Fantasie haben . Er muss das Fahrverhalten der anderen Fahrer vorhersehen können.



- Ποια είναι τα βασικά προβλήματα που αντιμετωπίζετε ως τμήμα τροχαίας Γιαννιτσών;

- Ένα από τα βασικά προβλήματα που αντιμετωπίζουμε είναι η κατάσταση των δρόμων, ιδιαίτερα η κακή κατάσταση του οδοστρώματος. Οι στενοί δρόμοι και η αύξηση της κίνησης δημιουργούν συχνά έντονη κυκλοφορική συμφόρηση . Ειδικά στο κέντρο της πόλης τις ώρες αιχμής έχουμε έντονο μπουτιλιάρισμα.



- What are the main problems faced by the traffic department of Giannitsa? 

- One of the main problems we face is the condition of the roads, especially the poor condition of the road surface. The narrow roads and the increase in traffic often cause heavy traffic congestion. Specifically, in the city center, we have traffic jams during peak hours. Another important problem is the illegally parked vehicles.



- Welche sind die wichtigsten Probleme, die Sie in der Verkehrspolizei täglich begegnen?

- Ein großes Problem, das wir fast täglich bekämpfen müssen, ist der schlechte Straßenzustand, in dem sich viele Straßen befinden. Die engen Straßen und der zunehmende Straßenverkehr erzeugen große Staus. Besonders im Stadtzentrum, haben wir fast ständigen Stau.



• Ποια είναι η γνώμη σας για τον νέο νόμο ο οποίος επιτρέπει σε νέους από 17 ετών να οδηγούν με την συνοδεία ενηλίκου. Πιστεύετε πως αυτό θα βοηθήσει στο μέλλον να έχουμε καλύτερους οδηγούς;

• Αυτός ο νόμος είναι ένα βήμα προς την σωστή κατεύθυνση. Ο δόκιμος οδηγός θα πρέπει να είναι 17 ετών και να συνοδεύεται από ενήλικα τουλάχιστον 26 ετών με οδηγική εμπειρία 5 ετών. Το αυτοκίνητο θα φέρει το σήμα «Σ». Σε περίπτωση οδήγησης υπό την επήρεια αλκοόλ, το δίπλωμα θα αφαιρείται μέχρι να συμπληρώσει ο παραβάτης τα 19 του χρόνια. Πιστεύω πως με τον καινούριο νόμο θα έχουμε πιο υπεύθυνους οδηγούς.





• What is your opinion on the new law that allows young people over 17 to drive with the presence of an adult? Do you think that it will help us have better drivers in the future?



• This law is a step towards the right direction. The new driver must be 17 years old and accompanied by a 26 year old adult with a 5 year driving experience. The car will bear the “S” mark. In case of driving under the influence of alcohol the driving license will be removed up to 19. I strongly believe that with the new law we will have more responsible drivers.



• Welche ist Ihre Meinung über das neue Gesetz, dass jungen Leuten, im Alter von 17 Jahren erlaubt ein Führerschein zu bekommen und in Begleitung eines Erwachsenen ein Auto zu fahren? Glauben Sie, dass es in Zukunft bessere Autofahrer geben wird?



• Dieses Gesetz ist ein Schritt in die richtige Richtung. Der Testfahrer muss 17 Jahre alt sein und darf nur in Begleitung eines Erwachsenen, der mindestens 26 Jahre alt ist und eine Fahrerfahrung von mindestens 5 Jahren hat, fahren. Das Auto muss einen Aufkleber mit dem Buchstaben «Σ» haben. Im Fall eines hohen Alkoholkonsums wird dem Fahrer der Führerschein entnommen und er bekommt ihn nicht vor seinem 19. Lebensjahr zurück.

Ich glaube wir werden in Zukunft verantwortlichere Fahrer haben.





- Υπάρχουν κάποιες συγκεκριμένες ενέργειες που θα μπορούσατε να πραγματοποιήσετε, προκειμένου να αντιμετωπίσετε επικίνδυνες οδικές συμπεριφορές από οδηγούς που οδηγούν υπό την επήρεια αλκοόλ;

- Σε περίπτωση οδήγησης υπό την επήρεια αλκοόλ το ποσοστό ατυχήματος αυξάνεται επικίνδυνα λόγω χαμηλών αντανακλαστικών. Η μέθη επιβεβαιώνεται με το αλκοολόμετρο. Υπάρχουν τρεις κλίμακες διαπίστωσης μέθης με το αντίστοιχο πρόστιμο, το οποίο μπορεί να είναι χρηματικό ή και αφαίρεση διπλώματος για έξι μήνες. Επίσης υπάρχει και το point system όπου πιστώνονται και οι αντίστοιχοι πόντοι ποινής. Ο υπεύθυνος οδηγός οφείλει να οδηγεί χωρίς την ελάχιστη κατανάλωση αλκοόλ.



- Are there any specific steps you could take to deal with dangerous driving habits of drivers under the influence of alcohol?



- Driving under the influence of alcohol increases accident rates dangerously due to low reflexes. Intoxication is confirmed with the alcoholometer . There are three scales of intoxication with the corresponding fine which can be monetary or even removal of the driving license for 6 months. In addition, there is the point system where the corresponding points are added. The responsible driver must drive without the minimum consumption of alcohol.



- Gibt es spezielle Aktionen , die Sie machen könnten um das Problem «Trunkenheit am Steuer» zu bekämpfen?
- Wenn ein Fahrer unter Alkoholeinfluss fährt , steigt die Wahrscheinlichkeit einen Unfall zu verursachen .Die Reflexe des Fahrers sind ziemlich gering . Der Alkoholmesser wird uns zeigen , wieviel Alkohol er in seinem Blut hat . Es gibt drei Stufen von entsprechenden Strafen .Die Strafe kann entweder ein Bußgeld oder der Entzug des Führerscheins sein.Es gibt auch das punkte System,auf dem der Fahrer,Punkte für jedes falsche Fahrverhalten bekommt und er so seinen Führerschein, für kürzere oder längere Zeit verlieren kann.Auf jedem Fall ist es nicht erlaubt, unter Alkoholeinfluss, am Steuer zu sitzen.



• Ποιες πιστεύετε είναι οι ιδιαιτερότητες στους δρόμους των Γιαννιτσών; Τι να προσέξουν οι οδηγοί;

• Οι δρόμοι των Γιαννιτσών παρόλο που είμαστε κάμπος είναι συχνά ανηφορικοί ή κατηφορικοί. Έτσι, εάν επικρατούν δυσμενείς καιρικές συνθήκες, έχουμε συχνά ατυχήματα. Επίσης η μονοδρόμηση στενών δρόμων θα αποτρέψει τα διπλοπαρκαρίσματα και τις παράνομες σταθμεύσεις στα πεζοδρόμια.



- **What do you think the peculiarities of our city roads are? What should the drivers pay attention to?**



- **The roads of Giannitsa , although we are in a plain, are often uphill or downhill. So, if adverse weather conditions prevail, we usually have accidents. One-way narrow roads will also prevent double parking and illegal parking on sidewalks.**

- **Welche sind die Probleme auf den Straßen von Giannitsa? Auf was müssen die Fahrer besonders achten?**
- **Obwohl Giannitsa nicht auf einen Berg liegt, gibt es viele Auf- und Abfahrten. So haben wir im Winter, bei niedrigen Temperaturen , viele Unfälle. Es müssen mehr Einbahnstraßen entstehen, damit das Falschparken bekämpft wird.**



• Τα τελευταία χρόνια πως πιστεύετε ότι έχει εξελιχθεί η συμπεριφορά των Ελλήνων οδηγών, και πως θα αξιολογούσατε τόσο τις γνώσεις όσο και την παιδεία των οδηγών της πόλης μας, όσον αφορά την οδική ασφάλεια;

• Τα τελευταία χρόνια η ανάπτυξη της τεχνολογίας είναι σύμμαχος της καλής οδηγικής συμπεριφοράς. Τα καινούρια αυτοκίνητα έχουν σύγχρονα συστήματα που επιτρέπουν στον οδηγό να νιώθει ασφαλής. Όμως η σύγχρονη μάστιγα είναι το κινητό τηλέφωνο. Δεν πρέπει να μιλάμε στο κινητό ή να γράφουμε μηνύματα, ενώ οδηγούμε γιατί δεν συγκεντρωνόμαστε στην οδήγηση. Η γνώση της σωστής οδηγικής συμπεριφοράς αρχίζει από το δημοτικό μέσω μαθημάτων στο πάρκο κυκλοφοριακής αγωγής.



- **In recent years, how do you think the behavior of Greek drivers has evolved? How would you evaluate both the knowledge and the education of our city drivers regarding road safety?**



- **Nowadays, the development of technology is an ally of good road behavior. New cars have modern systems that allow drivers to feel safe and confident. Unfortunately, the modern scourge is the mobile phones. We should not talk on the cell phone or write messages while driving because we cannot concentrate. Knowledge of good driving behavior starts from primary school through lessons in the traffic education park.**



- **Wie hat sich in den letzten Jahren das Fahrverhalten der Griechen entwickelt? Wie würden Sie die Fahrer in unserer Stadt, in Hinsicht mit der Straßensicherheit, benoten?**



- Die neue Technologie der Autos, ist ein Helfer für das richtige Fahrerverhalten. Die neuen Autos haben Systeme, die dem Fahrer helfen, viel mehr Sicherheit am Steuer zu haben.
- Das große Problem ist das Handy. Es ist unerlaubt am Telefon zu sprechen oder eine Nachricht zu senden, während man am Steuer ist. Man kann sich nicht auf den Verkehr konzentrieren.
- Das richtige Fahrverhalten, sollte in der Schule unterrichtet werden.





• Ποιες είναι οι κύριες παραβάσεις των οδηγών που βάζουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των πολιτών;

- Τα τελευταία χρόνια παρά την αύξηση των οχημάτων οι δρόμοι παρέμειναν ίδιοι με αποτέλεσμα να παρατηρείται αύξηση της άναρχης στάθμευσης . Η παράνομη στάθμευση οχημάτων σε διαβάσεις πεζών, ράμπες ΑΜΕΑ, κάθετες σταθμεύσεις σε πεζοδρόμια , εμποδίζουν την ασφαλή διέλευση των πεζών. Επίσης η στάθμευση , έστω και προσωρινή σε θέσεις ΑΜΕΑ, υποβαθμίζει την ποιότητα ζωής αυτών των ατόμων.



- **What are the main violations by the drivers that endanger the safety of the citizens?**



- In recent years, there has been an increase in unregulated parking due to the increase of vehicles, the no construction of new roads and the limited parking spaces. Illegal parking of vehicles at zebra crossings, at ramps for people with special needs or on sidewalks prevent the safe passage of the pedestrians. Additionally, parking, even temporarily, in places for the disabled degrades and makes difficult the quality of their lives.



- **Welche sind in den letzten Jahren die meisten Verkehrsverstöße? Gefährden sie die Fußgänger?**

- Die Zahl der Autos steigt, aber die Straßen sind die gleichen geblieben. So gibt es viele Probleme mit den falsch geparkten Autos.
- Auf Fußgängerwegen, Zebrastreifen, Bürgersteigen, Rampen für Behinderte, überall gibt es parkierende Autos. Das verhindert alle sich frei zu bewegen, insbesondere die Behinderten.



ΔΗΜΟΣ  
ΠΕΛΛΑΣ



URB  
SECURITY  
planning safer cities